

Rua 15 Lot Collynas Park LT 27
QD 15 - zipcode 28970-000
Araruama - RJ - Brazil
Telephone No. +55(22) 981824999
E-mail address:
ericojw@yahoo.com.br
ericojw@hotmail.com
Skype: erico.barbosa.silveira
Mobile: +55(22) 981824999

Erico Barbosa Silveira

Objective

Work as a freelance translator (English-Brazilian Portuguese-English)

Experience

Worked for the Associação Torre de Vigia for 6 years at the construction department (technical translation and interpreting)

Translation jobs:

- User manual for Link Belt Crane
- Maintenance Manual for Konecranes
- Tool-Crib tools
- How to apply Caulking Manual
- Material for wallpaper
- Electric
- Engineering and landscaping
- Cement, mortar, concrete
- Interpreting conferences and providing support for helping international skilled workers with “on site” translation services for their teams here in Brazil.

Worked for the Associação Torre de Vigia for 2 years at the IT department

- Beta software project which involved English-Portuguese skills

Others translation jobs:

- Petrobras Translations: Engineering, Petroleum Engineering, Oil and Gas Engineering; Rigs: Installations, tools, machinery, hydraulic, electric, tubing, etc.

- NOV (National Oilwell Varco) Brochures.
- Baker Hughes – Oil & Gas Engineering, Drilling, etc
- BP Global – Oil & Gas Engineering: Reports, Website etc.
- FORUM DOWNHOLE TECHNOLOGIES; AXON; Oxbow Carbon LLC; CASA; Halliburton
- Mining - AngloGold Ashanti
- Maintenance Manual for Konecranes
- Caterpillar – Manuals
- Plasma Cutting – Hypertherm: Website, software and technical manuals.
- Mechanical Engineering – Alaya-THK (Parts Catalog)
- Dräger - Medical and safety technology
- Balancer for Tire/Wheel, MicroPoise – Operator Manual, SW strings
- Honda – Cars – Manuals
- Construction – Grace Construction Products, etc.
- Part of Website for hotels
- Part of a document for on international standards in the accounting field
- Eversheds – International law firm (Business, Marketplace)
- How to learn Mandarin language tips and suggestions
- IT (software and hardware), Websites - Bluetooth devices manuals, Online Storage Space Websites, EeePC, SNTalent website. SITA (leading specialist in air transport communications and information technology).
- Sedo – Website for selling/buying/parking domains
- IBM – IT (Software and Hardware), Management Applications, Case Studies (CIOs and CEOs Study), Business Value, technology industry, etc.
- Inquera – IT – Data Quality
- Tyco Electronics Corporation – Technical manuals.
- MSDS – Safety Data Sheets – Chemicals and etc.
- BOSCH – Table Saw - Manual
- Siemens – Wind Power Blades
- Kodak – Brochure
- 3Shape Dental System Brochure and Software (CAD/CAM System)
- Stepan - Specialty chemical company
- Bracco – Lab (Medical)
- Philips – Respironics (Medical)
- Moderate and Deep Sedation/Anesthesia (PT>English) (Medical)
- Orlando Health – Procedural Consent (Medical)
- Spay Drier Brochure & Spcs (Tech/Engineering, Medical)
- CDC (Centers for Disease Control & Prevention) – Site and articles (Medical)
- BEHRINGER- Audio-Technical

- License agreements; Witness Statement
- MasterCard

Education

- College of English Language certificated (CEL), San Diego, Ca - EUA. (1987)
- High-School (complete) – Anglo Americano (School) – Rio de Janeiro, RJ
- Accelerated language teaching seminar (2006) - By Dr. Harry Cotton, from the Canadian Institute of English (www.cie.ca), Toronto, Canada; duration: 40 hours
- Technologic and Administrative Specialization (Information Technology) Course - that involves knowledge on Windows XP, Office 2003. Duration: 171 hours

Language skills:

- English: written and spoken - proficient
- Mandarin language: written and spoken - intermediate

Translation tools:

SDL Trados Studio 2014, SDL Passolo 2014, SDLX, Across